

YEMİN BİLLAH ETMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

yemin billah etmek *Deyim* hlk. Tanrı adını anarak ant içmek.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

بِاللَّهِ + (ق س م) 33

İLGİLİ DEYİMLER:

yalan yere yemin etmek *Deyim* gerçeğe uygun olmayarak, doğru olmadığını bile bile yemin etmek.

(ك ذ ب) 282 + (ح ل ف) 13

yalan atmak (kıvırmak) *Deyim* yalan söylemek. 282 (ك ذ ب)

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ آيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَاصْبِرُوا خَاسِرِينَ

(O zaman) iman edenler «Bunlar mıdır sizinle beraber olduklarına bütün güçleriyle **yemin billah edenler?**» diyeceklerdir. Onların bütün amelleri **boşa gitmiştir** de **hüsrana uğrayanlardan** olmuşlardır.

5/MAİDE-53

Mehmet Çakır Meali

O zaman müminler Yahudilere dönüp: “ **yemin billah** ile sizin yanınızda olduklarını söyleyen bunlar mıydı ?” diyerek şaşıracaklar. İşte o zaman münafıkların tüm emekleri heba olacak kahreden bir eziklik duyacaklar... 5/MAİDE-53

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ أَحْرَانُ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسَبُوهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ رَأَيْتُمْ لَا تَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا تَكُنُمْ شُهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمِنَ الْأَيْمِينَ

Ey iman edenler, **birinize ölüm gelip çattınca** vasiyet hazırlanışında, aranızda içinizden adaletli iki kişiyi (şahit tutun.) Veya yolculukta olup **başınıza** ölüm **geldiğinde** sizden olmayan başka iki kişiyi (şahit tutun.) Şayet **kuşku duyarsanız** namazdan sonra alıkoyarsınız, onlar da (size) “Akraba dahi olsa onu (yeminimizi) hiç bir değere değiştirmeyeceğiz ve Allah'ın şahitliğini gizlemeyeceğiz. Aksi takdirde biz elbette günahkârlardan oluruz.” diye **yemin billah etsinler.** 5/MAİDE-106

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا فَأَحْرَانِ يُقْرَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتَيْهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

Eğer o ikisi aleyhinde kesin olarak günahı **hak ettiklerine** ilişkin bilgi sahibi olunursa bu durumda **haksızlığa uğrayanlardan** iki kişi -ki bunlar, (şahitlik etmeye) daha layıktır- öbürlerinin **yerine geçerler** ve “Bizim şهادetimiz o ikisinin şهادetinden kuşkusuz daha doğrudur, biz haddimizi aşmadık yoksa gerçekten zalimlerden oluruz.” diye **yemin billah ederler.** 5/MAİDE-107

Ali Bulaç Meali

Eğer o ikisi aleyhinde kesin olarak günahı **hak ettiklerine** ilişkin bilgi sahibi olunursa, bu durumda **haksızlığa uğrayanlardan** iki kişi -ki bunlar buna daha hak sahibidirler öbürlerinin **yerine geçerler** ve 'Bizim şهادetimiz o ikisinin şهادetinden şüpheşiz daha doğrudur. Biz haddi aşmadık, yoksa gerçekten zulmedenlerden oluruz' diye **Allah'a yemin ederler.** 5/MAİDE-107

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ آيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ

Kendilerine bir mucize gelirse ona mutlaka inanacaklarına dair kuvvetli bir şekilde **yemin billah ettiler.**

De ki “Mucizeler ancak Allah katındandır. Ama mucize geldiğinde de inanmayacaklarının farkında mısınız?” 6/ENAM-109

Mehmet Çakır Meali

Onlar **yemin billah etmişler.** Güya: " kendilerine bir mucize gelseymiş hemen inanacaklarmış " Resulüm de ki: " mucize Allah'ın tekelindedir. Onlar, mucize gelse de inanmazlar Allah'ın bu takdirini nasıl bilebilirsiniz ki?" 6/ENAM-109

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْهُمْ لَمَنكُمُ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ

(O münafıklar) sizden olduklarına dair mutlaka **yemin billah ederler.** Halbuki onlar sizden değillerdir fakat onlar korkan bir toplumdur. 9/TEVBE-56

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَىٰ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

Onlar: «Allah ölen bir kimseyi diriltmez» diye olanca güçleriyle **yemin billah ettiler**. Aksine, bu onun bizzat kendisine karşı gerçek bir vaadidir. Fakat insanların çoğu bilmez. **16/NAHİL-38**

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُفْسِمُوا طَاعَةً مَعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ يَخْبِرُ بِمَا تَعْمَلُونَ

(Münafıklar), sen hakikaten kendilerine emrettiğin takdirde mutlaka (savaşa) çıkacaklarına dair, olanca güçleriyle **yemin billah ettiler**. De ki “Yemin etmeyin. İtaatiniz maruftur! Bilin ki Allah, yaptıklarınızdan haberdardır.” **24/NUR-53**

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

Onlar “Ona (Salih as.) ve ailesine gece **baskın verelim**, velisine de **yemin billah edelim**, ailenin **helak olduğunu** görmedik, biz doğru şahitleriz, diyelim.” dediler. **27/NEMİL-49**

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إْحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا

Kendilerine bir uyarıcı (peygamber) gelirse herhangi bir millettten daha çok doğru yolda olacaklarına dair bütün güçleriyle **yemin billah etmişlerdi**. Fakat onlara uyarıcı (Muhammed) gelince, bu, onların haktan uzaklaşmalarından başka bir şeyi arttırmadı. **35/FATİR-42**